

Những Mục Tiêu của Năm Đón Giáng Sinh

• Written by Men Thanh Gia Dalat
• Thursday, 09 July 2015 15:03 • -

Những mục tiêu của Năm Đón Giáng sinh

Mục tiêu thì nhất là nhìn và quá khứ và niềm tri ân

Mọi Dòng của chúng ta đều đến từ một lịch sử phong phú của đức sống. Khi đi là tác động của Thiên Chúa, Đấng đã kêu gọi trong Thánh Linh một sự sống mới đi theo sát gót Đức Kitô, để chuyển đổi Tin mừng ra một lịch sử sống đức thù, để đức các đức cho thế đi và vì cộng đồng đức tin, để đáp ứng với những nhu cầu của Giáo hội một cách sáng tạo. Thế rồi kinh nghiệm khi đi để đức tăng tiến và phát triển, lời cầu nguyện phụng tự sống trong những khung cảnh mới của đức lý và văn hóa, tạo ra những thế thế mới để thế hiên đức sống, những sáng kiến và những lời đi đến lòng bác ái tông đồ mới mới, cũng tạo ra những hoạt động trở thành một cây lớn với nhiều cành lá xum xê.

Trong Năm nay, mọi gia đình đức sống hãy nhìn lại buổi khi đi của mình và những công phát triển trở lại qua lịch sử, để tạ ơn Thiên Chúa vì Ngài đã ban cho Hội thánh bí t bao những ân đức trang điểm cho Hội thánh và chuyển biến sống sống đời thi hành mọi công cuộc tốt lành (*x. Lumen gentium*, 12).

Thuật lại lịch sử của mình là đi về với đức duy trì căn tính cũng như để sống một cuộc sống mới cho gia đình và tăng thêm cho các phụng tự ý thức mình thuộc về một nhà. Đây không phải là chuyển đổi hoàn toàn, nhưng là đi lại con đường của các thế hệ quá khứ để đem lại đức tia sáng gọi họ, những lý tưởng, những đức phóng, những giá trị đã thúc đẩy họ, bắt đầu từ các vẻ sáng lập và các công đoàn tiên khởi. Đó cũng là một cách để ý thức đức cách thế mà tiến nhân đã sống đức sống, những đức đức phá, những khó khăn đã đức đức đức và vượt qua. Ta cũng có thể nhìn ra những sự bắt đầu do tính yếu đuối của con người, thế mà chỉ khi có lúc quên một những khía cạnh yếu của đức sống. Tất cả các khía cạnh này đều là những bài học, và đức thế kêu gọi hoán cải. Thuật lại lịch sử của mình là một cách để chúc tụng Thiên Chúa và tạ ơn vì những ân huệ mà Ngài đã ban.

Những Mốc Tiêu của Năm Đệ Nhất Thánh Hiến

•Written by Men Thanh Gia Dalat•
••Thursday•, 09 July•, 2015 15:03• -

Cách riêng chúng ta cảm tạ Thiên Chúa vì 50 năm tiếp theo công đồng Vaticanô II. Công đồng thánh nhất là một “luồng gió” của Thánh Linh cho toàn Giáo hội. Nhờ công đồng, đệ nhất tu sĩ đã thực hiện một bước công đồng canh tân phong phú, với những ánh sáng và bóng tối của nó, dù sao đó là thời điểm của ân huệ được đánh dấu bởi sự hiến dâng của Thánh Linh.

Đặc chi Năm Đệ Nhất thánh hiến cũng là một cơ hội để thú nhận sự mong dòn của mình, với lòng khiêm tốn cũng với lòng tín thác vào Thiên Chúa Tình yêu (1Ga 4,8), và để sống kinh nghiệm với tình thương lân tuất của Chúa, một cơ hội để thôi thúc mình và làm cho người vui với sự thánh thiện và sự sống đang hiện diện nơi phần lớn những kẻ được kêu gọi đi theo Đức Kitô trong đệ nhất thánh hiến.

(Tông thư của Đức Thánh Cha Phanxicô gửi tới các ngài Tể nhân nhân dịp Năm Đệ Nhất thánh hiến, ngày 21.11.2014, bản dịch tiếng Việt của Lm Phan Tấn Thành op).

< >

Toà Thánh công nhận dòng MTG

1, Nghị định « Ut fraternitatibus » năm 1678.

Đây là quy định dành cho Thánh Bộ Truyền Bá Đức Tin, khi ủy ban được biết của Thánh Bộ nhóm họp ngày 28.08.1678 :

« Các ân xá thông thường được ban cho các Huynh Đoàn, do các Đệ nhất Tông tòa thiếp lập tại Đàng Ngoài và Đàng Trong, dưới tên gọi là Mẹ Thánh Giá, và các nơi thu được quy định các ngài, tức là :

Những Mục Tiêu của Năm Đợi Sự Ng Thánh Hiện

•Written by Men Thanh Gia Dalat•
••Thursday•, 09 July•, 2015 15:03• -

- Ân toàn xá vào ngày gia nhập, vào một ngày lễ mừng do vị Đợi hiện Tổng tòa chủ đức, và vào lúc lâm t ;

- Và những ân xá riêng khác vào các lễ Hiện Linh, Truyền Tin, các lễ thánh Phêrô và Phaolô, Thiên Thần bảo vệ, và còn cho chung trên các nhiệm vụ và việc đức o đức đã quy đức mà các thành viên Huynh Đoàn quen thuộc hành. » [\[1\]](#)

2, Sự C lập « Cum sicut » năm 1679.

Ngay vào đầu năm 1679, ngày 02.01, Đức Thánh Cha Innôcentê XI ký một sắc lập ban ân xá cho các Hiệp Hội Mẹ Thánh Giá. Và đó là những sự việc đáng mừng trước tiên của Đức cha Pallu tại Rôma.

2,1 : Những đức :

Sắc lập mang tên « Cum sicut » này gồm 4 phần. Phần đầu tiên nói lên sự nhìn nhận việc thành lập các Huynh Đoàn mang tên gọi « Mẹ Thánh Giá » do các vị Đợi hiện Tổng tòa thúc hiện.

« Những người anh em đáng kính François, Giám mục hiện tòa Héliopolis, là một trong những vị Đợi hiện Tổng tòa mà Tòa Thánh đã cử sang Trung Hoa, vừa trình bày cho Ta, các vị Đợi hiện nói trên đã thiết lập phù hợp theo giáo luật (*canonice*) tại Đàng Trong và Đàng Ngoài những Huynh Đoàn các Kitô hữu
(*Christifidelium Confraternitates*)

để tôn vinh và đức o đức thu thập hai phái nam , dể hiện tên gọi là Mẹ Thánh Giá (*Amatorum Crucis*)

; họ là các ngài đã cử nhân trao phó cho các linh mục Đợi hiện của các ngài thiết lập. Các thành viên nam và nữ đã quen thuộc hành rất nhiều việc đức o đức và bác ái Kitô giáo, nam nữ riêng biệt nhau, theo những luật lệ đã lập ra cách thích hợp. Và các vị Đợi hiện nói trên có ý hướng thiết lập các Huynh Đoàn khác, theo cùng một cách thức, dể hiện cùng một danh hiện và cùng những luật lệ , trong những vùng Trung Hoa, Đàng Ngoài, Đàng Trong và Xiêm La, và trong những xứ khác đã đức o đức trao phó cho các ngài quản trị , vì danh Chúa và vì phần rỗi các linh hiện. »

2,2 : Ân toàn xá :

Phần hai của sách trình bày 3 ân toàn xá mà Đức Giáo Hoàng Innocentê XI ban cho các thành viên Miền Thánh Giá :

- Ân toàn xá vào ngày gia nhập Huynh Đoàn Miền Thánh Giá.

- Ân toàn xá vào lúc cầu nguyện .

- Ân toàn xá ban vào những ngày lễ do các Đấng Di Sản Tông tòa quy định.

Sách trình tuyên bố :

« Đức cho các Huynh Đoàn này phát triển lòng hân hoan qua từng ngày, tin tưởng vào lòng nhân lành của Chúa và vào quyền bính hai thánh tông đồ Phêrô và Phaolô, Ta ban ân toàn xá cho tất cả những tín hữu nam nữ sống gia nhập những Huynh Đoàn nói trên đã được thiết lập cho thời nay và trong tương lai, bởi các vị Đấng Di Sản Tông tòa đã nói hay bởi các linh mục Đấng Di Sản của các vị này, trong đời hoạt động riêng của các ngài, phù hợp theo giáo luật, vào ngày gia nhập, nếu họ đã thực sự sám hối và xưng tội, cùng lãnh nhận bí tích Thánh Thể .

Vào lúc cầu nguyện , nếu họ đã thực lòng sám hối và xưng tội, cùng rước Mình Thánh Chúa, họ cầu, nếu họ không thể làm được sống, ít nhất họ phải có lòng ăn năn tội, sống xưng tên Chúa Giêsu, nếu họ không thể xưng tội trong lòng, họ cũng được hưởng ân toàn xá.

Bây giờ và suốt đời các thành viên nam nữ các Huynh Đoàn trên, với lòng sám hối và xưng tội cùng nhau, hãy nâng kính viếng cách sống các nhà thờ hay nhà nguyện của Huynh Đoàn vào những ngày lễ do các vị Đấng Di Sản Tông tòa hoặc các linh mục Đấng Di Sản của các ngài định, kể từ giờ kính chiếu cho tới khi mặt trời lặn cùng ngày, cầu nguyện cho sự hoà thuận

Những Mục Tiêu của Năm Đệ Nhất Thánh Hiến

•Written by Men Thanh Gia Dalat•
••Thursday•, 09 July•, 2015 15:03• -

giải các vấn đề lãnh đạo Kitô giáo, cho việc di tản các kẻ lạc giáo và tán đả những Hội Thánh Mến chúng ta, Ta ban cho họ cũng theo thói quen cũ, với tình yêu thương trong Chúa, ơn tha tội và ơn toàn xá tội cho mọi tội lỗi của họ. »

2,3 : Ân tiếu xá :

Sau ba ân toàn xá nói trên, Đệ Nhất Giáo Hoàng Innôcentê XI ban các ân tiếu xá cho thành viên Mến Thánh Giá :

« Hội nhân ái, các thành viên nam nữ có lòng sám hối và xưng tội cùng nhau, vào bất kỳ ngày khác trong năm, kính viếng nhà thờ hay nhà nguyện do các vị Đệ Nhất Tông toà hay các linh mục Đệ Nhất của các ngài chủ trì theo cách thức như trên, thì được hưởng ân xá 7 năm và 40 ngày cho mọi tội lỗi. »

Sau ân xá 7 năm và 40 ngày, tiếp theo là các ân xá 60 ngày :

« Mọi khi họ tham dự Thánh Lễ hay kinh phụng vụ công hành trong những nhà thờ hay nhà nguyện đã nói, cách công khai hay riêng tư của Huynh Đoàn ;

hay khi họ đón tiếp người nghèo hoặc khi họ đem hoà bình đến cho các kẻ thù ghét nhau, hay đoàn tụ họ với nhau, hay lo chăm sóc họ ;

cũng như khi họ đem an táng các thành viên đồng hội hay người nào khác theo nghi thức Giáo Hội ;

hay khi tham dự vào cuộc rước với phép của các vị Đệ Nhất Tông toà hay các linh mục Đệ Nhất của các ngài, các thành viên theo kiểu Thánh Thể cũng như khi Mình Thánh Chúa được đem cho bệnh nhân, bắt kẻ sai và bắt kẻ lúc nào ; nếu họ bị ngăn trở, họ được miễn kinh Truy N tin ngày Chúa Nhật lúc nghe tiếng chuông báo hiệu ;

hay, hãy đọc năm lần kinh Truyền Tin ngày Chúa Nhật cho linh hồn các thành viên nam nữ đã qua đời ;

hay, hãy đem một bông hồng đỏ và một vòng hoa trắng, và hãy dâng bông hồng và vòng hoa trắng cho các ngài rước Thiên Chúa cùng những sự công đức cho phần rỗi ;

hay, hãy làm việc đức nhớ đức hoặc việc bác ái nào đó.

Cho mọi lần và mọi một việc nói trên, Ta ban cho họ theo thói quen thường trong Giáo Hội, 60 ngày ân xá việc đức nhớ đức mà họ phải chịu cách này hoặc cách nọ . »

2,4 : Kết thúc :

Sức lệnh đức kết thúc với những công thức hành chính quen thuộc của loại văn thư giáo triều Rôma : Sức lệnh xác định những ân xá nói trên (toàn xá và tiểu xá) có giá trị vĩnh viễn. Nếu có những ân xá đã được ban cho các thành viên Miền Thánh Giá trước đây, những ân xá đó đều bù huộc bù . Nếu những Huynh Đoàn Miền Thánh Giá nói đây biến thành huynh đoàn nào khác, sức lệnh ban ân xá này phải được coi như vô giá trị .

« Ban hành tại Rôma, ngày 02.01.1679, năm thánh 3 triều đại giáo hoàng của Ta. » [\[2\]](#)

< >

Nhật ký công việc tại Việt Nam và dòng MTG

Danh sách các công việc tại Việt Nam :

- Năm 1670 : công việc Phố Hiến (hay Đàng Ngoài I).

- Năm 1672 : công việc Hội An I.

- Năm 1682 : công việc Hội An II.

- Năm 1753 : công việc Lạc Thủy (hay Đàng Ngoài II).

- Năm 1795 : công việc Kỳ Vĩnh.

- Năm 1841 : công việc Gò Thi.

- Năm 1900 : công việc Kỳ Sơn.

- Năm 1912 : công việc Kỳ Sơn.

- Năm 1934 : công việc Đông Dông.

Các công đòng này đã nói gì về dòng MTG ?

1, Năm 1670 : công đòng Phụng Hiến (hay Đàng Ngoài I) :

Đây là công đòng do ĐC Lambert triệu tập tại Phụng Hiến (Nam Định) ngày 14.02.1670. Văn kiện công đòng này gồm phần nhập đề và 34 điều khoản khác nhau. Điều duy nhất nói về dòng Mến Thánh Giá là điều số 18 như sau :

« Các vị quynh trìnhiện hữt cũng hãy quan tâm nhĩu tới các trình nĩ và quĩ phĩ đã tĩ nguyĩn quyĩt đĩnh giĩ sĩ tĩ t đĩc, dâng mình phĩng sĩ Thiên Chúa và sĩng chung thành cĩng đĩn, theo bĩn quy luĩt do chúng tĩi đĩnh cho mĩc đĩch yĩ » [\[3\]](#)

Khi Toà Thánh duyĩt xét văn kiện công đòng Phụng Hiến, Toà Thánh đã loĩi bĩ đĩnhĩng chĩ sau : « theo bĩn quy luĩt do chúng tĩi đĩnh cho mĩc đĩch yĩ ».

2, Năm 1672 : công đòng Hội An I.

ĐC Lambert đĩn Đàng Trong lĩn thĩ nhĩt vào năm 1671. Ngĩi lĩp đòng MTG tĩi giáo xĩ An Chĩ (Quĩng Ngĩi) vào khoĩng trĩĩc lĩ Giáng Sinh năm 1671. Sau đĩ, ngĩi tĩi Hĩi An và triệu u triệu mĩt công đòng tĩi đĩy, ngày 19.02.1672.

Văn kiện công đòng Hội An gồm phần nhập đề và 10 điều khoản. Dòng MTG không hĩ đĩĩc đĩ cĩp tĩi trong văn kiện công đòng. Mĩt khác, hiĩp hĩi Các Tín Hĩu Nam Nĩ MTG cũng không bao giĩ đĩĩc lĩp ra tĩi Đàng Trong.

3, Năm 1682 : công đòng Hài An II.

ĐC Lambert tiếp quản ngày 15.06.1679 tại Xiêm La, giáo phận Đàng Trong do cha chính Courtaulin đi đầu hành.

Năm 1682, ĐC Laneau tiếp Xiêm La sang kinh lý Đàng Trong. Nhân dịp này, ngài truy cập giám mục cho cha Mahot và triệu tập phẩm công đòng tại Hài An ngày 23.10.1682. Lịch sử ghi là công đòng Hài An II. Văn kiện công đòng này nói về dòng MTG dưới tên « Các hiệp hội MTG » (Confraternitates Amatorum crucis) bằng một lời nguyện ngắn như sau :

« Các hiệp hội MTG và Rites Thánh Mân Côi sẽ được thành lập để làm vinh danh, tu dưỡng và tu tập thi hành tín nhiệm. » [\[4\]](#)

4, Năm 1753 : công đòng Lạc Thủy (hay Đàng Ngoài II).

Năm 1753, ĐC Hilario Hy, đến di nhiệm tông toà giáo phận Đông Đàng Ngoài, triệu tập phẩm công đòng tại giáo xứ Lạc Thủy (Bùi Chu). Các vị tham dự công đòng gồm các đấng bề trên của cả hai giáo phận Tây và Đông Đàng Ngoài lúc đó. Công đòng này đã nói rõ về nhiệm vụ của các nhũ tu dòng Mến Thánh Giá. Trong 28 nghị định được ban hành quy định về công đòng, có tất cả 7 nghị định trình bày về các nhũ tu dòng MTG.

5, Năm 1795 : công đòng Kỵ Vĩnh.

Công đòng Kỵ Vĩnh là công đòng giáo phận Tây Đàng Ngoài, do ĐC Longer Gia triệu tập vào tháng 10 năm 1795. Công đòng này đã ra « 11 phép cho Dòng Mến Câu Rút ».

6, Năm 1841 : công đòng Gò Th.

Những Mục Tiêu của Năm Đệ Nhất Công Thánh Hiến

•Written by Men Thanh Gia Dalat•
••Thursday•, 09 July•, 2015 15:03• -

ĐC Cuenot Thợ đã triệu tập tại Gò Thợ (Qui Nhơn) một công đồng cho giáo phận Đà Nẵng. Công đồng này nói tới các nhiệm vụ Mục vụ Thánh Giá với những tông đồ như : *viện trợ tu, trình nguyện, trình viếng, nhà phúc, nguyện vọng nhà phúc, hướng dẫn nhà phúc*. Công đồng chú trọng nghiêm túc việc các linh mục tiếp xúc với nhiệm vụ Mục vụ Thánh Giá, ví dụ : « Thợ y một mình chú vào viện trợ tu ».

Văn kiện công đồng được xuất bản thành sách, tựa đề : *Công Luận Gò Thợ*, được công hành tại Sài Gòn, năm 1890.

7, Năm 1900 : công đồng Kỵ Sĩ.

Công đồng Kỵ Sĩ năm 1900 là công đồng cho cả hai giáo phận Tây và Đông Đà Nẵng. Công đồng đã nói tới dòng MTG và dòng Ba Đa Minh là « hai dòng nguyện vọng bổn củ ».
Công đồng ra 14 điều khoản cho cả hai dòng nguyện vọng.

Văn kiện công đồng được xuất bản trong sách : *Synodo Tunquinensê. Công đồng hiến pháp của thợ nhợ t. Miền Bắc Kỵ Sĩ (Đà Nẵng ngoài trong miền Bắc An Nam), năm 1900.*

In
tại Kỵ Sĩ, 1906.

8, Năm 1912 : công đồng Kỵ Sĩ.

Những công đồng Kỵ Sĩ năm 1900, công đồng Kỵ Sĩ năm 1912 là công đồng cho cả hai giáo phận Tây và Đông Đà Nẵng. Công đồng đã nói tới dòng MTG và dòng Ba Đa Minh cùng ra 17 điều khoản cho cả hai dòng nguyện vọng.

Văn kiện công đồng được xuất bản trong sách : *Synodus Tunquinensis, Công Đồng Miền Bắc Kỵ Sĩ, hiến pháp Kỵ Sĩ năm 1912, cùng Appendices,*

ngày 11 tháng 12, 1915.

9, Năm 1934 : công đồng Đông Đệ Nhị Công.

Năm 1934, các giám mục Việt Nam, Lào, Cam Bốt và Thái Lan họp công đồng tại Hà Nội, từ ngày 18.11 tới ngày 06.12, gọi là công đồng Đông Đệ Nhị Công. Công đồng đã long trọng nhìn nhận công lao của 2 hội dòng nữ tu tiên khởi là dòng Mẹ Thánh Giá và dòng Ba Đa Minh bằng những lời như sau :

« Không ai mà không biết tới công trình cao cả của các trinh nữ và các phụ nữ này đã thực hiện trong quá khứ và trong những thời gian bất ổn. Họ là những người tuyên giáo một lòng một dạ thánh thiện và khiêm nhường » (Điêu 104).

Liên ngay sau tuyên bố trên, công đồng đã nêu ra đề án của những thánh hiến cho các hội dòng Mẹ Thánh Giá và dòng Ba Đa Minh. Đó là giúp cho các nữ tu được tuyên bố theo quy định của giáo luật (1917) hiện hành nên những nữ tu sĩ đích thực theo ý muốn của Tòa Thánh. Công đồng đề nghị :

« Vì những điều kiện đã thay đổi và hòa bình được đem lại cho Giáo Hội, Tòa Thánh mong muốn rằng những sự tu trì và những luật lệ khác, những Điều lệ Sáng Lập Dòng Mẹ Thánh Giá đã quy định, được đem vào những công đoàn này » (Điêu 105).

« Công đồng khen ngợi những công đồng trước đây nào đã thực hiện thành công cuộc cải tổ, và công đồng khuyến khích các vị khác, trong giáo phận mình, liệu sao có một hội dòng thuộc giáo phận những công đoàn đó, với nhà tu duy nhất và các luật lệ khác dòng, ban đầu thì tạm thời, sau thì vĩnh viễn, theo những giáo luật đã quy định » (Điêu 106).

Văn kiện của công đồng Đông Đệ Nhị Công (bằng tiếng Latinh) được xuất bản trong sách :*Primum Concilium*

I
Indosinense,
A

nno 1934

,
Hà
N
i, Trung
Hoà, 1938
.

< >

Văn kiện thành lập dòng Mẹ Thánh Giá năm 1670

(Bản dịch của Nhóm Nghiên Cứu)

Bức Luân Thư.

Chị em thân mến,

¹ Trước khi Cha đến với chúng quí, một trong những công việc quan trọng nhất của Cha là tìm hiểu chính xác tình trạng Giáo Hội tại đây. ² Theo báo cáo đã gửi cho Cha, Cha hết sức vui mừng được biết các con đã tận hiến cho Thiên Chúa cách dứt khoát.

³

Sự cam kết đó là một dấu chứng hiển nhiên về lòng thán phục xót ruột dứt khoát của Thiên Chúa đối với các con.

⁴

Vì vậy nên điều chính đáng là các con tận lòng tri ân Ngài vì hiến mình khác không dứt khoát cao trọng như thế.

⁵

Chính vì nhận được hiến thiệtt tha như vậy, nên Cha nguyện ý khuyến khích mọi người các con một lòng sùng kính, mà Cha nhận thấy rất thuận lợi để làm sáng danh Ngài.

Những Mối Tiêu của Năm Đợi Sự Thánh Hiện

•Written by Men Thanh Gia Dalat•
••Thursday•, 09 July•, 2015 15:03• -

6

Cha có thể quy tụ với các con riêng, trừ khi được biết hay nghe nói gì với các con, thì lâu
Cha đã nghe được lời mời gọi khi nhìn thấy trong nội tâm phải viết lời sáng đó ra, để làm ích cho
mặt sống linh hồn được Thiên Chúa yêu cầu cách phi thường.

7

Nay được biết các con, Cha càng thêm tin tưởng để dạy cho các con lời sáng đó.

8

Vì vậy xin các con hãy nhận lấy lời sáng này như từ Thiên Chúa mà đến, hồn là từ Cha.

9

Và hãy tin chắc riêng, nếu các con muốn đi theo con đường trần lành này, thì các con sẽ đạt tới
mức độ rất cao, trong sự hiểu biết và yêu mến Đức Giêsu-Kitô. Đó là điều làm nên tất cả hạnh
phúc đời này và đời sau.

Lưu ý Tiên Khôi.

Giáo dụ.

¹ Vì ý định của Con Thiên Chúa khi chọn chúng ta để cứu rỗi nhân loại, là đòi buộc mọi người phải
chuyển đổi và chính mình, và chọn sáng cho Chúa, theo giáo huấn của Thánh Phaolô viết cho
giáo hữu Côrintô: “ *Đức Kitô đã chết thay cho mọi người, để những người đang sống, không còn
sống cho chính mình nữa, mà sống cho Đức Kitô đã chết và sống lại vì mình* ”
(2Cr 5,15).

2

Bên phần của chúng ta, cách riêng trong mặt Giáo Hội phôi thai, là truy cập bá chân lý rất ít
người biết đó cho tất cả Kitô hữu.

3

Chính trong quan điểm này, đã nhiều năm, chúng tôi tìm tòi những phương pháp có thể đưa
đưa các tín hữu đến công cuộc cao cả này.

4

Và chúng tôi cảm thấy nên thiết lập một kế hoạch để thu thập các mission truy cập giáo của chúng tôi
mặt Dòng giám mục những người Yêu mến Thánh Giá Chúa Giêsu-Kitô, chuyên chú suy niệm và
chia sẻ những khổ đau của Người và những ngày trong suốt cuộc đời.

5

Một số phần mở đầu của Đảng Ngoài, từ lâu đã tiếp nhận khi được Khiết tịnh, khi nghe
biết từ phần sáng thì nghĩ riêng, để vì muôn vàn ân huệ Thiên Chúa ban, họ không có cách gì
làm đẹp lòng Người và hồn là gia nhập Hiệp Hội thánh thiện này.

6

Chính vì tình yêu Chúa Giêsu-Kitô thúc bách (x.2Cr 5,14), hãy tỏ rõ lòng nhiệt thành muốn biết phải làm thế nào để hoàn toàn hiến thân phụng sự Thiên Chúa.

7

Đây là phụng vụ thánh Chúa Quan Phòng đã dùng để đặt nền tảng đầu tiên cho đời sống tu trì Đàng Ngoài và thành lập một tu hội để biết, mang danh hiệu Dòng Nữ Mục tử Thánh Giá Đức Giêsu-Kitô Chúa chúng ta.

Mục đích của tu hội.

Mục đích của tu hội này là để biết chuyên chú theo gương và noi theo cuộc Thập giá Khó của Chúa Giêsu-Kitô mỗi ngày như phụng vụ thánh thu nhận lời nhốt để đặt tất cả sự hiến dâng và yêu mến Ngài.

Các Nhiệm vụ của Tu Hội.

¹ Tất cả những người đi theo nếp sống này phải liên lạc kết hợp một cách mật thiết, vì sự suy giảm của sự nguy hiểm và hãm mình trên tất cả mọi công nghiệp của Đức Kitô, để cầu xin Thiên Chúa ban ơn ăn năn trở lại cho những dân trong ba miền truyền giáo thuộc quy định các Vua Đợi Di sản Tông Tòa, cách riêng Đàng Ngoài.

² Dạy các thiếu nữ, giáo cũng như những người đi vào giới của biết. Nếu vì tình huống hiến tế thì xấp xỉ đến cho đạo thánh không thể làm được, chỉ em phải như rằng, khi hoàn thành cho phép, thì đó là một trong những nhiệm vụ chính của mình.

³ Săn sóc những người phụ nữ, thiếu nữ đau ốm bệnh hoạn của giáo phận cũng vậy. Nếu cần thì đó, khuyến khích họ lo phụng sự và trở lại với Chúa.

⁴ Cầu nguyện riêng cho những trẻ em lâm cơn nguy tử, kể cả chúng chết mà không được nhận Thánh tẩy.

⁵ Dùng mọi cách kêu gọi những người phẫn nộ và thiêu hủy những trụ cột trong những người phản đối những người.

Quy Trình.

Điểm 1: Những người chúng em nhận thấy mình được Thiên Chúa kêu gọi vào Tuần này, sẽ tuyên bố với họ: Nghèo Khó, Vắng Phẫn và Khiếm Tốn. Trước khi họ, phải qua hai năm thử.

Điểm 2: Sự chúng em ở mọi nhà trong hoàn cảnh hiện tại không được quá mức, không có chi phí Trên.

Điểm 3: Chúng Tôi Trên và các chi phí nhiệm vụ khác sẽ do chúng tôi hoặc Cha Tổng Đợi Diện của chúng tôi tuyên bố sau khi tham khảo ý kiến Cha Quản trị hiện tại, với các chi phí.

Điểm 4: Với đời sống tinh thần, chúng em phải tùy thuộc Cha Quản trị hiện tại của mình, và hàng năm báo cáo với Ngài về tài sản và chi phí.

Điểm 5: ^a Chúng em được miễn nhiệm vụ vì do nhiệm vụ được biết phải chăm lo những người khác theo mục đích của Tuần này, nên chúng em có thể đi ra làm nhiệm vụ đó, những người phải có phép của Chúng Tôi Trên. ^b Chúng Tôi Trên khi cần đi đâu, phải cho một chi phí khác cùng đi.

Điểm 6: ^a Ngoài thời gian dành để phục vụ tha nhân, tất cả chúng em phải chăm lo làm việc tay chân, trong những ngày Chúa Nhật và Lễ Phục Sinh. ^b Trong những ngày rảnh, chúng em nên chú ý Môn Côi kính Đức Trinh Nữ và dành nửa giờ để đọc sách thiêng liêng và tuyên bố các thánh hay sách đạo đức khác.

Điểm 7: Chúng em ngừng mọi việc vào lúc 9 giờ 30 phút tối, xét mình mười lăm phút về các việc trong ngày và được kính chung mười lăm phút, sau đó đi ngủ.

Đieu 8: ^a Chúng em thắp đèn lúc 4 giờ sáng để cầu nguyện, bắt đầu buổi sáng bằng những kinh giáo huấn quen thuộc ngày Chúa Nhật. ^b Rồi, dành một giờ suy niệm và một trong những bài giảng chúng tôi đã soạn về cuộc Thập giá Khó và Cái Chết của Đức Giêsu-Kitô Chúa chúng ta, do cha Bê Trê, hoặc người thay một để cho chúng em nghe. ^c Sau

đó, chúng em đọc kinh

Cầu Các Thánh

, kinh

Cáo Minh

, kinh

Xin Chúa Xót

Thánh

. Tiếp theo, chúng em đọc bài tiên tri xướng

Chúa Kitô đã vâng lời cho đến chết và chết trên Thập Giá

, và còn đọc bài tiên tri xướng đó lần nữa sau khi đọc

thánh vịnh Sám Hối

(Tv 50).

d

Trong khi đọc

thánh vịnh Sám Hối

và bài nguyện

Xin Chúa Đoái Xem

, chúng em phải đánh trống như đến những cốc hình đầu khỉ. Con Thiên Chúa đã chịu, dâng sự hy sinh như bé yếm trẻ và những ý hướng và một tiêu của Chúa khi Ngài chịu những đau khổ đó. Chính Ngài cũng muốn rằng chúng ta phải có những tâm tình như Ngài.

d

Nếu có lý do nào cản trở làm việc đến tối chung hay theo cách thức như thế, chúng em có thể thanh toán nhiệm vụ này bằng cách mang một tờ giấy xịch, hay theo ý cha ngài tối làm một việc đến tối khác tùy theo điều kiện.

Đieu 9: Chúa Nhật Lễ Lá và buổi ngày sau, chúng em làm việc đánh trống gấp đôi và ngày Thứ Sáu Tuần Thánh làm gấp ba, để tôn kính đức biết đến cuộc Thập giá Khó của Chúa, nhất là tôn kính ngày Con Thiên Chúa Chịu Đóng Đinh Thập giá và Chịu Chết vì tội của chúng ta.

Đieu 10: Chúng em phải có lòng sùng kính đức biết đến buổi sáng những ngày Lễ Cốt Bì, Tìm Thấy Thánh Giá và Suy Tôn Thánh Giá.

Đieu 11: Chúng em chỉ ăn hai bữa mỗi ngày: sáng và chiều, kiêng thết suốt đời trừ các ngày Lễ Giáng Sinh, Phục Sinh và Hiện Xuống.

Những Mục Tiêu của Năm Đợi Sự Thánh Hiện

•Written by Men Thanh Gia Dalat•
••Thursday•, 09 July 2015 15:03• -

Đieu 12: Chúng em ăn chay mỗi ngày thứ sáu để kính nhớ cuộc Thập Thập Ng Khó và Cái Chết của Chúa Giêsu-Kitô: những ngày nghỉ cũng như những ngày chay do luật Hội Thánh buộc, chúng em sẽ không ăn đồ ăn thịt để sống.

Đieu 13: ^a Những phụng vụ và thiêu u n h i c i mu n gia nh p Tu h i này, cũng theo một mục đích, làm những công việc, chu toàn những nhiệm vụ và tuân giữ các quy tắc đúng như trên, những trong một nhà và một cộng đoàn tách biệt. ^b Bên trên thì bao giờ cũng phải chấp nhận trong sự những ng i gi đ c Khi t T nh nguyên tuyền.

Đieu 14: Thánh Giuse để cho những làm Bên Mục của Tu h i này, hãy nhớ Ng i chuy n c u mà xin Thiên Chúa ban ơn cho Tu h i để cho thi t l p, tiến triển và hoàn thiện.

Kết Luận.

¹ Chúng tôi Giám Mục Hi u Toà Bérýthe, Đ i Di n Tông Toà đã n đ nh b n quy luật trên đây, để giúp ích cho các ph n và thi u n : những ng i luôn sống thanh khiết học những ng i h i c i sau khi sa ngã, đã kh n gi đ c Khi t T nh tr c đây học sẽ kh n sau này, trong v n g qu c Đàng Ngoài và m i n i thu c ba mi n truy n giáo Trung Hoa. ² Chúng tôi hoàn toàn sống lòng để trình bày quy luật này để Toà Thánh xét để nh và ki m duy t, vì ch Toà Thánh có quyền phê chuẩn hay bác bỏ những tính nh v y.

Bức Tâm Thư

¹ Chúng tôi, Phêrô Lambert, Giám Mục Hi u Toà Bérýthe, Đ i Di n Tông Toà, do n Thiên Chúa và Toà Thánh Tông Truy n, g i l i chào và phép lành để n quý ch Anê và Paula thân mến, là hai n tu đ u tiên gia nh p Tu h i Ch em M n Thánh Giá Chúa Giêsu-Kitô.

² Sau khi các con tuyên kh n công khai vào ngày Lễ Tro, tr c s h i n di n c a Cha, đáng l

Những Mối Tiêu của Năm Đợi Sự Thánh Hiện

•Written by Men Thanh Gia Dalat•
••Thursday•, 09 July•, 2015 15:03• -

những lòng ao ước, Cha còn phải nói với các con đôi lời về việc sống cao trọng và sống trọn lành mà các con nhận được, theo tiếng gọi của Thiên Chúa từ bên nhân hậu.³ Những ngày hôm nay, Cha gặp tình thế bố bạn phải đi ngay để kịp chuyến trở về,
4

nên Cha đã có ý nghĩ tốt đẹp về điều này, để báo cho các con biết rằng các con không còn thu được gì mình nữa, những hoàn toàn thu được Chúa Giêsu-Kitô, vì các con đã hiến thân trọn vẹn cho Ngài,
5

điều này chỉ chuyên chú tìm hiểu và yêu mến Ngài về những cách suy niệm và noi theo cuộc đời đau khổ của Ngài, cùng thực thi các nhiệm vụ của Tu hội.
6

Cha hết sức khuyên các con hãy trung tín với những nhiệm vụ trên, vì biết chắc chắn như đó các con và cộng đồng Giáo Hội này sẽ lãnh nhận lợi ích lớn lao.
7

Cha cũng nhận thấy cách rất đẹp của biết, các con hãy hết sức chăm sóc các trẻ sinh, xem họ như những kho tàng thánh thiêng mà Thiên Chúa ký thác trong tay các con.
8

Hãy nhận lấy ghi vào tâm trí họ điều này: Mục đích chính của Tu hội các con, là tìm kiếm sự hiến thân mình cuộc đời đau khổ của Chúa Giêsu-Kitô và những ngày phải dâng việc suy gẫm về cuộc nguy hiểm, nỗi khổ, các việc làm và mọi hy sinh để cầu xin Ngài ban cho lòng tin và giáo huấn từ Ngài để ăn năn trở lại.
9

Những điều quan trọng nhất, là các con phải thực hành mọi việc thay cho Chúa Giêsu-Kitô; Ngài muốn đích thân làm những việc này mà không thể được, nên dùng một sự tâm hồn do Ngài tự nguyện chọn mà ban đấng tinh thần của Ngài là tinh thần trung gian, để tìm kiếm cuộc đời sống và hy sinh của Ngài cho đời sống.

¹⁰ Các con là những người tu thân mến Chúa Cha, chắc hẳn các con nhận thấy được rằng, nhận được của mình thật là cao cả và các con đã chết đi để đi vào thế gian, nghĩa là để đi vào giác quan, bản tính tự nhiên và lý trí người đời, điều này chỉ còn sống bằng giáo huấn, giảng dạy sáng và sống sống của Chúa Giêsu-Kitô.

¹¹ Cha xin các con hãy luôn luôn suy nghĩ về điều đó và đừng quên Cha trước mặt Thiên Chúa.

Từ Công Cha Khổ Hạnh Đàng Ngoài, ngày 26 tháng 2 năm 1670.

Đức cha Lambert viết về dòng Mến Thánh Giá

Ba百年 vẫn chấn văn kiện thành lập dòng Mến Thánh Giá là những百年 duy nhất mà Đức Lambert viết cho các nữ tu MTG. Ngoài ra, không có百年 nào khác chấn ngài viết cho các nữ tu MTG nữa. Còn những百年 vẫn ngài viết về dòng MTG, chúng ta tìm hiểu đức cha những百年 vẫn sau :

1, Năm 1667 : Thư gửi Đức Pallu.

Trong một lá thư Đức Lambert viết cho Đức Pallu, ngày 15.10.1667, có đoạn như sau :

« Một ít lâu nay tôi chấn toan tính viết cho Đức Cha, bàn về ba việc phức tạp nhưng mà chúng ta có thể đem lại cho Giáo Hội về việc quản lý này và ba việc khác chấn đón nhận tốt. [...] Việc thứ hai là thiết lập một chấn đoàn các thiếu nữ quản lý ; chấn đoàn này có lẽ cũng vậy và sẽ đồng hành chấn đoàn các thầy chấn sinh. Về chuyện này, chúng ta chấn chấn một hoặc hai phụ nữ Pháp đức hạnh có chấn đức hạnh về việc này. Đức cha đức cha này百年 quản lý chấn thì không khó khăn lắm ; các phụ nữ khác không chấn chấn kém can đảm hơn các bà chấn chấn Bề Đàng Nha và Tây Ban Nha vì các bà Bề Đàng Nha đi khắp miền chấn chấn Đàng, và các bà Tây Ban Nha còn đi về chấn chấn Phi Luật Tân. » [\[5\]](#)

Đó là những đầu tiên Đức cha Lambert nói về « chấn đoàn các thiếu nữ quản lý ».

Những Mốc Tiêu Chấn Năm Đệ Nhất Thánh Hiến

•Written by Men Thanh Gia Dalat•
••Thursday•, 09 July 2015 15:03• -

2, Năm 1668 : Ký Sĩ.

Năm 1668, tại Xiêm La, ĐC Lambert được tin của thừa sai Deydier :

« Chúng tôi nhận được tin tức vào tháng Giêng năm 1668 nhận một con tàu người Hòa Lan [...] Qua những bức thư của thừa sai [của cha Deydier], chúng tôi hay... có nhiều người đã dâng hiến để công trình của mình cho Thiên Chúa và một số đồng các quý phái trước đã chấp nhận việc tái hôn lần thứ hai...»^[6]

3, Năm 1669 : Ký Sĩ.

ĐC Lambert đến Đàng Ngoài cuối tháng 8 năm 1669. Ngài nói với các tín hữu Đàng Ngoài rằng :

« Trái lại, [những] đón nhận và giám mục mà Tòa Thánh gửi đến, thì [họ] sẽ có được một mặt từ do Đức Giáo Hoàng tuyển chọn. Vì đó, phù hợp theo phần mình, ngay từ bây giờ sẽ lo liệu cho những nhu cầu thiêng liêng của một mặt người, ban cho một người những thừa tác viên Phúc Âm và những linh mục chính xác các giáo xứ và những quý tộc này, rồi thiết lập một chủng viện để dạy dỗ những thiếu niên về chữ nghĩa và việc đạo đức giúp họ có khả năng phục vụ Giáo Hội này vào một ngày nào đó. Vì giám mục này sẽ chăm sóc các thiếu niên và các quý phái nào muốn giữ gìn đức sống đời mình vì tình yêu hiến dâng cho Chúa Giêsu Kitô. »^[7]

4, Năm 1670 : Văn kiện công đồng Phụng Hiến.

Trong văn kiện công đồng Phụng Hiến ngày 14.02.1670, điều 18 :

Những Mục Tiêu của Năm Đệ Nhất Sùng Thánh Hiện

•Written by Men Thanh Gia Dalat•
••Thursday•, 09 July•, 2015 15:03• -

« Các vị quynh trn tnh hnt cũng hãy quan tâm nhiu tti các trnh n và qu phm đã t nguy n quy t đnh gi s ttt đc, dâng mình phng s Thiên Chúa và sng chung thành cng đoàn, theo bn quy lut do chúng tôi n đnh cho mc đích y. »[\[8\]](#)

5, Năm 1670 : Ký S.

Sau khi đã lp dòng Mn Thánh Giá và trc khi rti Đàng Ngoài đ tr ti Xiêm La, ĐC Lambert có ti tng ktt rng :

« Chúng tôi nhìn mà thán phc nhng k đã lp gia đình rti mà t nguy n rti nhau đ ch đnh thân cho duy nhnt mt Thiên Chúa và gi ttt hnh trn đti. Chúng tôi đc an ti th y nhiu ph n đc hnh đã khn h a gi mtt đti sng thánh thn chung vti nhau. »[\[9\]](#)

6, Năm 1670 : Gi Đc Giáo Hoàng.

Ngày 12.10.1670, tti Xiêm La, ĐC Lambert vi t th gi Đc Giáo Hoàng tng trnh chuy n vi ng thm Đàng Ngoài cti ngài. Trong th này, ngài xin Đc Giáo Hoàng cho phép thành lp dòng MTG vti nhng lti sau :

« Tu hti th hai đc lp ra đ m u ích cho nhng ph n đ o đc Đàng Ngoài, mà t nhiu năm rti, đng nh đng ch đti mtt ai đó ch v cho h con đng đti đti sng trn lành hnh. Sau khi tìm hiu th đáo n gi và lòng nhnt thành cti a h đti vti các vi c thu c v Thiên Chúa ; nhn đnh các đc tính cti a th xác, tinh thn và b c sng mti ngti, cũng nh ý đnh cti a Thiên Chúa tti cao dành cho tng ngti, con ngh rng không nên t chti cho h đc quy tti sng chung vti nhau, vì h đã btt đti u phng s Thiên Chúa th nào thì cũng s ttp tti c làm nh v y, vti mtt s quy lut đc ban thêm cho h đng ý Giáo Hti, trong mc đ tình hình quy n lti ngoi giáo chp nhn h . »

[\[10\]](#)

Những Mục Tiêu của Năm Đệ Nhất Công Thánh Hiến

•Written by Men Thanh Gia Dalat•
••Thursday•, 09 July 2015 15:03• -

7, Năm 1670 : Gửi cha Lesley.

Trích thư gửi cha Lesley tại Rôma, ngày 20.10.1670 tại Xiêm La :

« Cha cũng sợ hãi lòng không kém khi biết mất sự quở phạt đấng đã đặt nên công cho đời sống tu trì tại vương quốc này. Sau khi nhận thấy họ đức Thiên Chúa ban ân sống lời cầu nguyện, chúng tôi công nhận lỗi và sau khi cầu xét cách sống của họ tại nhiệm vụ năm nay, tôi đã ban cho họ bản quy luật mà nay tôi trình Tòa Thánh, để xin kính duy trì và xác nhận nhiệm vụ Tòa Thánh xét là thoả đáng. »[\[11\]](#)

8, Năm 1671 : Lập dòng MTG tại An Khê.

Trích tập tễn *Cuộc hành hương Đàng Trong* (Expédition in Cochinchinam) của ĐC Lambert (AMEP, tập 876, tr. 687-714) :

« 1. Vài trình nọ.

Các thày sai nghe nói vài vài trình nọ là những người đi nhận thân cho Thiên Chúa bằng lòng khấn vĩnh viễn nên đã công trình

Một tin thốt ra hiếm và bất ngờ về một điều được coi là không thể có được tại vương quốc này đã khiến Đấng giám mục Bêryte lo tìm kiếm công trình nào là sự thực.

Ý định của các trình nọ thốt ra bí mật, chỉ duy nhất tác giả là Thiên Chúa biết đến mà thôi. Bởi vì các ngài đã mất mặt tại chỗ vì những vợ hôn phu do cha mẹ các ngài đính hôn. Chúng tôi thấy có điều lạ lùng nào đó nên đi sâu vào đây đã khiến các ngài bị khước từ vì hôn nhân.

Những Mối Tiêu của Năm Đợi Sống Thánh Hiện

•Written by Men Thanh Gia Dalat•
••Thursday•, 09 July•, 2015 15:03• -

Sau khi thăm trở lại quê hương, tám nàng thu các làng khác nhau đến các nhà dân. Đó là những nàng đã quy thuận nhà vua nhưng vẫn luôn giữ đức thân. Đức giám mục Beryte nói rằng ngài mong các cô gái các nàng hãy đến gặp ngài cùng một lúc để nghe ngài giảng dạy và nói tâm. Các nàng đã nhanh nhẹn vâng lời. Và vào ngày đã định, đức giám mục cùng các bí tích sám hối, thánh thể và thêm sức, cùng với hai bà góa phụ bà nội họ cao niên đi kèm [12], các nàng cùng họ đến trước đức giám mục. Nàng lớn tuổi nhất được 24 hay 25 tuổi. Các nàng bái lạy sát mặt đất theo kiểu chào bèn xò và khóc lóc suốt một tiếng. Tiếp theo, các nàng tạ ơn Chúa rất nhân từ đã gọi đến một người, người mà trước đây nhiều năm các nàng đã gọi tin đến [13]. Các nàng tin tưởng người đó là người thầy họ mong đợi nên sợ sợ kéo các nàng ra khỏi những mảnh đất trần gian, và sợ sợ mệnh lệnh các nàng cách thức nào sống đẹp lòng Thiên Chúa, đi duy nhất mà các nàng tha thiết ao ước.

Đức giám mục dò hỏi xem nguyên nhân nào thúc đẩy các nàng tin hiện cho Thiên Chúa. Vì lòng trong trở lại chân thành họ thờ phượng và lòng khiêm tốn hiện có, các nàng thờ phượng tình cảm thắm kín nên con tim các nàng ra với ngài. Thật rõ ràng là họ thánh thiện và vinh quang của Thiên Chúa đã xuống nơi các nàng mà các nàng đã sống như vậy.

Những lời dạy dỗ và dẫu dằng đó mang vào lòng nhân lành Thiên Chúa qua biết bao nhiêu đau khổ và chông chênh tá thối kín, làm cảm động những người nghe đến nỗi chỉ đem họ đến sống riêng của họ. Chúa chấp nhận những lời thiên thần đó để linh hồn lên cao trên chính con người mình, với một hồn sống khôn ngoan Thiên Chúa, vượt lên khỏi những tình ý và tất cả mọi sự xấu xa hèn hạ nhất.

Những điều tuy tốt đẹp đó, đôi khi Đức Ông Chuộc trần gian ban cho những người làm việc tông đồ đức hạnh nhưng, khi ngài cho họ ý thức đức hạnh nhưng họ không quên ngài dùng trước mặt những kẻ ngài tuyển chọn. Thế vì vậy, sự hiểu biết những mệnh Thiên Chúa phát sinh ra những hoa quả mà chính ý là đức khiêm nhường sâu thẳm nhất trong tâm hồn, là lòng thờ kính, là lòng tri ân và là lòng nương nần yêu mến thánh ý ngài.

2. Một hồn dòng nước.

Sau những lời dạy dỗ và trước những khuyến khích sâu xa, đáng trân trọng và đáng nhớ nhất tâm hồn các trinh nữ, Đức giám mục Beryte nói rằng ngài xét theo sự khôn ngoan con người, ngài không thấy người ta có thể thối tha mất đức hạnh và các nàng là sống chung và ra khỏi nhà cha mẹ. Phải vượt lên cao hơn lý trí con người và phải theo những phép lạ tiên mà đức tin sống nên như của người, đức thánh lễ, những bí tích sám hối, đức như đó có thể tìm thấy đức sống hạnh phúc của Thánh Thể Thiên Chúa. Và một tuổi trẻ của người trẻ của người đức công bố đức này xin sự che chở của Đức Thánh Ông Trinh và cha thánh Giuse vinh hiển.

Tuổi trẻ của họ thật cảm động, Thiên Chúa đã khuyến khích họ nên cầu xin của các nữ tỳ hèn mọn. Bởi vì, ngay vào những ngày đầu tiên, đã nảy ra trong tâm trí Đức giám mục ý tưởng người phụ nữ ý kiến của ngài cho các góa phụ Lucia và Martha, một bà được 67 tuổi và bà kia được 50 tuổi. Vì chuyết chuyết, bà thật nhất xin giúp đỡ, của cải, với sự lo lắng và tận tâm săn sóc; rồi cách đó mấy ngày sau, bà xin dâng cúng một ngôi nhà và kho chứa để cho đức Thánh Ông Trinh và cha thánh Giuse 74 thửa ruộng và còng với còng gàng [14].

Những Mốc Tiêu Chấn Năm Đệ Nhất Thánh Hiến

•Written by Men Thanh Gia Dalat•
••Thursday•, 09 July•, 2015 15:03• -

Đức giám mục Bêryte nghĩ rằng cần ghi thích rõ vì sao chúng tôi dâng cúng này vì lợi ích cho các bạn đời.

Số thì đức cha sắp đặt như vậy, các trình bày và vấn đề trần gian. Đợi vài phần lớn các năng, những người và phía cha mẹ đã đức cha ghi quyết. Vì một lòng tin nguyện những nhữn, tất cả các năng cùng đức cha ngài nhà bà Lucia, ngài y học phụng sự Thiên Chúa một cách đức cha và chân thành.

3. Một phần tử.

Có một phần tử 25 tuổi mà chúng đã bỏ đi lúc chúng cha trẻ 16 tuổi. Sau khi hỏi thăm họ họ nói về đức cha đoàn [các người] này và về người chúng tôi, chúng ta đức cha các cha sai. Đức cha hỏi chúng là ai, chúng đã trả lời rằng cách đây ba năm, chúng đã đức cha Hainques của tôi. Từ ngày đó, chúng đã xa tránh chúng tôi trần gian và hôn nhân.

Chúng tôi xin đức cha phép chúng tôi mái nhà nhỏ, bên cạnh ngôi nhà của các trình bày, để chúng tôi biết chúng tôi theo các trình bày bằng hết sức mình. Những biết đức cha cách và để chúng tôi sống rất tất cả chúng, chúng tôi đã chúng tôi xin chúng cha.

Thiên Chúa đã chúng tôi dùng những cách thức đó để chúng tôi nên một đức cha đoàn các phần tử tuyên bố đức cha và khi chúng tôi. [\[15\]](#)

9, Năm 1672 : Chị Agata 45 tuổi.

Trong chuyến thăm Đền Trong đó chúng tôi, khi ngài Hài An trên đức cha ngài Xiêm La, Đức Lambert đi thuyền ghé vào Nhà của Mẹ. Tại đây, ngài gặp chị Agata mà ngài kể chúng tôi như sau :

« Các cha sai còn những đức cha niềm vui chúng tôi không phải là những đức cha ý họ nói về chúng cha chị Agata. Quả thật, chị là người nguyên quán làng Nhà của Mẹ rất gần đây, chị đức cha 45 tuổi. Lúc còn trẻ, chị đã bỏ lời chúng tôi và sống đức cha ngài Đền Hôn Phu Kitô (sponsi Christi), nên chị chúng tôi

Những Mốc Tiêu của Năm Đệ Nhất Thánh Hiến

•Written by Men Thanh Gia Dalat•
••Thursday•, 09 July•, 2015 15:03• -

hiện cho Thiên Chúa bằng lời khấn khi tôi nhún nhảy cách đây đã 25 năm, lúc tôi mới 20 tuổi. Tôi theo cái cao của tôi khi tôi khấn, tôi đã quên lời sống này. Tôi sợ, lòng nhân lành rất bao la của Thiên Chúa đã gìn giữ tôi, đã dành riêng tôi vào việc đi hành và gìn giữ các trình n. Các trình n này đã lui mình n trong làng Anki [sic] tỉnh Quảng Nghĩa, nơi của gia của bà Lucia. Tôi sợ, tôi Agata đã thốt ng xuyên và kiên quyết t tôi chỉ sống mnh này, tôi chỉ nh n trách vì mnh nh của Đc Giám M c Bêryte mà thôi.

Chỉ đc tuyền chọn vào sống mnh y nh , lúc ban đc Đc Giám M c xét là đt tôi làm b trên v hai ch đng b n có nhân đc đáng quý, và h n n a, con s các trình n , tr chỉ b trên ra, lên t i 12 ng i. »[16]

10, Năm 1672 : dòng MTG Xiêm La.

« Chúng tôi đng đ ngôi nhà hay đng đoàn các th u n tr i Xiêm trong khu tr i Thánh Giuse.

Ngày 7 tháng 9 năm 1672.

Nh n Chúa giúp, tôi tr ng i đã đc kh c ph c. Những k thù của Chúa Giêsu đã dùng những tr ng i này đ th thách M Paula đ Giêsu h u làm lung lay ý h ng của M mu n đ m nh n v c chăm sóc các th u n t n hi n cho Thiên Chúa. M có tâm h n m nh m , g t b đ tính khôn ngoan tr n gian và tình c m gian đ i. M đã lui chân vào t trong m t căn nhà đ n s n cho M , trong khi ch đ i ng i ta làm xong m t ngôi nhà r ng l n và t n nghi h n.

M là m t ph n can đ m, đ ch ng 40 tu i. M đã tìm đc m t ng i giúp đ và là m t đng b n 50 tu i, bà này đã đ n thân vào v c bác ái giúp đ tha nhân t lâu r i. H s s m đ u hành n i cách v ng vàng, v ba th u n tr có đ o ng i b n x đã đc đón nh n. T nhi u ngày nay, b ng ý ki n và công v c, các cô đã tr thành nh ng ng i đng b n. Nh cha m và nh các th a sai, các cô xin đc phép dâng mình tr n v n cho Thiên Chúa trong ngôi nhà này cho đ n khi ch t, tha thi t xin đc nh ng ân hu nh các đng b n của các cô. Do v y, chúng tôi hy v ng s s m thành l p đc m t c ng đoàn các trình n ch lo v c ph ng s Thiên Chúa.

M t đ u duy nh t làm g m b t ni m vui chúng tôi, đó là t n b c b c n ki t nên không hoàn thành công v c c n thi t cho t i cùng. Tuy nhiên, ni m hy v ng v n m nh m trong lòng chúng tôi, b i vì Thiên Chúa quan phòng s cho hoàn t t chuy n này. Ngài s ban đ tràn nh ng ph ng ti n đng lúc đ c ng c và b o t n công trình này b ng nh ng cách th c mà chúng tôi không bi t đc. Các th a sai đng có ba c ng đoàn nh th này t i x Đàng Ngoài và m t c ng đoàn t i x Đàng Trong, t t đ u v ng vàng.

Những Mục Tiêu của Năm Đợi Sự Thánh Hóa

•Written by Men Thanh Gia Dalat•
••Thursday•, 09 July 2015 15:03• -

Chúng tôi đã có kinh nghiệm và sự quan phòng êm ái và dịu dàng của Thiên Chúa trong việc mở tâm hồn yêu mến đức hồng nh và việc đở đỡ đã dâng tặng mình ngàn quan tiền. Những người này giờ đã tuyên khấn sống đời tu trong ngôi nhà dòng danh tiếng và đở đỡ ở Paris^[17]. Thật đúng là một tác động của Chúa Thánh Thần, vì bà không hề hay biết gì về chuyển n [Động Mơn Thánh Giá] này hay về ý hướng của chúng tôi.

Hiểu quả thật đở đỡ và căn bản của các thiếu nữ là những hồng ân của Thiên Chúa giúp họ nên can đảm hơn mỗi ngày, dám đem những công việc lớn hơn họ tìm sáng danh Chúa, cho dù các công việc này vượt quá sức của các thiếu nữ. ^[18]

11, Năm 1675 : *Nhật Ký của Xiêm.*

« Ngày 05/02/1675 : Chúng tôi đã săn sóc những bệnh nhân và đã tiếp nhận một thiếu nữ. Việc kể 17 tuổi, cô đã xin đở đỡ vào nhà các nữ tu (recueillies) đở đỡ của Chúa.

Ngày 20/02/1675 : Chúng tôi bận lo giữ quy tắc chuyển n hôn phối của một anh thanh niên trẻ tuổi và một cô gái trẻ thuộc khu vực B Đào Nha. Anh ta đã bắt cóc cô gái, với sự đồng ý của cô ta, những người có ý muốn của hai bà cô của cô gái này là hai người hàng xóm của cô. Chúng tôi đã ra lệnh cho cô gái này phải vào trong nhà các nữ tu và chúng tôi sẽ xem xét về này. »

Ngày 23/04/1675 : Chúng tôi đã nhận một góa phụ công giáo người Xiêm 40 tuổi và đưa con gái nuôi 10 tuổi của bà vào nhà các nữ tu, và đưa con trai 14 tuổi của bà vào chủng viện. »

Ngày 22/05/1675 : Chị Paula đở đỡ Giêsu, bị trên nhà các nữ tu, đã đở đỡ phép ra khỏi nhà để đi chữa bệnh tại khu vực B Đào Nha.

Ngày 05/06/1675 : Bà và của ông thuyền trưởng người Pháp đang bị cầm tù tại Manila đã vào trong nhà các nữ tu cùng đưa con gái của bà, với ý định dạy dỗ những trẻ em gái trong niềm kính sợ Thiên Chúa. Đây là điều bà muốn làm ngay cả khi chủng bà trở lại. »

[\[19\]](#)

Nhật ký Mục tiêu của Năm Đền Thánh Hiên

•Written by Men Thanh Gia Dalat•
••Thursday•, 09 July•, 2015 15:03• -

12, Năm 1675 : Nhật Ký tại Đàng Trong.

« Năm 1675.

Ngày 30/10 : Ngày 20 tháng 9 vừa qua, cha Luca Bân người Đàng Trong đã tìm mang theo tin tức của cha Bouchard, cha Bourchard đã thành lập một công đoàn các trinh nữ tại « Fou Den », gồm 7 người.

Ngày 05/11 : Một trinh nữ 18 tuổi đã nài xin Đức Giám Mục Béryste đưa nàng thoát khỏi sự ép buộc của cha mẹ nàng muốn nàng lấy chồng, đi u mà nàng không hề muốn nghe nói tới, bởi vì nàng nói từ khi mẹ lên 4 tuổi, nàng đã hứa với mình rằng trinh vì Thiên Chúa. Nàng tên là Phan-xi-ca và là con gái của ông Dominicô, Đức Giám Mục đã chấp nhận tại nhà ông ta.

Ngày 11/12 : Sau thánh lễ [tại Bàu Tây], Đức Giám Mục Béryste bắt đầu thăm hỏi các trinh nữ đang ở tại nhà thờ dâng kính thánh Giuse. Các chị là 10 người, không kể chị b. trên. Chúng tôi tin ở Chúa vì các chị sống rất tốt [...]. Buồn chi, chúng tôi tiếp tục thăm hỏi các trinh nữ, chúng tôi nói chuyện riêng với từng chị.

Ngày 12/12 : Đức Giám Mục tiếp tục cuộc thăm hỏi các trinh nữ và truy vấn cho chị b. trên đức tin do thoái nhiệm mẹ u cho mẹ, sau bốn tháng kể từ ngày hôm nay. Ngài truy vấn cho bốn chị sẽ tuyên khấn vào ngày mai trong thánh lễ và bốn chị khác phải ra khỏi nhà vì đã không muốn ăn cơm chung với các chị khác, mặc dù họ vẫn phớt lờ tất cả những phẫn nộ khác.

Ngày 13/12 : Chúng tôi đã nhận các lời khấn của bốn trinh nữ là những người đã được phép cho khấn. Các chị đã tuyên khấn với niềm vui gương sáng, khi các tín hữu hiện diện tại thánh lễ do Đức Giám Mục cử hành. [...]. Công thức khấn của bốn trinh nữ bằng tiếng Đàng Trong là :
Tôi là Anna trong tay Đức Thầy Vispo khấn hứa cùng Đức Chúa B. và g. mình dâng trinh từ đầu khi chết và cùng chị em làm mẹ và s. chung.

Bà Kí, một góa phụ th. giá, đã đến thăm Đức Giám Mục với ba cô gái và một góa phụ là những người đang sống tại nhà bà với niềm vui ân sủng Chúa ban. Họ đã xin cho họ một chỗ b. trên có thể dọn d. t. h., vì họ thú nhận rằng không ai trong họ có khả năng làm việc này.

Ngày 14/12 : Sau thánh lễ, Đức Giám Mục gặp các trinh nữ tại chỗ ở của họ trong nhà thờ, ngài ban cho họ những lời dạy dỗ và b. o. lành thánh. Sau đó, ngài ra đi vào lúc sáng đông, đến với Chu Mê [...]. Ba trinh nữ có vẻ có niềm tin ở Chúa trong giáo xứ này đã tìm kiếm Đức Giám Mục

Những Mốc Tiêu của Năm Đón Giáng Sinh Thánh Hiên

•Written by Men Thanh Gia Dalat•
••Thursday•, 09 July•, 2015 15:03• -

trong nhà thờ lúc ngài đang cứu nguy. Họ xin ngài cho họ vào cộng đoàn Bàu Tây để dâng hiến trở lại mình cho Thiên Chúa. Chúng tôi đã tra hỏi họ về việc này và xem xét nguyện cầu của họ, nguyện cầu của họ xem ra thật đẹp. Đức Giám Mục đã dạy họ hãy đến cha mẹ họ tạ ơn ngài.

Ngày 15/12 : Sau khi xem xét nguyện cầu của ba trinh nữ và việc sống đức ý của cha mẹ họ, chúng tôi nhận họ vào thánh lễ tại nhà các goá phụ Bàu Tây, họ sẽ phụng dưỡng đó ngày mai hay ngày mốt.

Ngày 17/12 : Chúng tôi cũng đã ban phép lành cho chầu bệ trên các bà goá Bàu Tây để nhận vào thánh lễ những năm nhà thờ : Maria Con Toi 23 tuổi, Anê Sên Chao 19 tuổi con gái ông Igna-xi-ô, Angéla Con Vên 20 tuổi, (cả ba đều thuộc làng Chu Mê, đã được nhận ngày 15 tháng này sau khi xem xét nguyện cầu của họ), và Élisabét Con Ven 19 tuổi người Quế Ngãi, được nhận ngay hôm qua.

Ba trinh nữ đã ra khỏi cộng đoàn Bàu Tây, (theo lệnh của Đức Giám Mục, vì họ đã muốn ăn cơm riêng), đến xin Đức Giám Mục cho phép tuyên khấn như bích khác hôm lễ thánh Lucia. Chúng tôi xét là không nên chấp nhận lời xin của họ, chầu bệ trên những thợ các chầu này không có tinh thần cộng đoàn.

Chị Bôna Con Doi 20 tuổi, con nhà bà Kí theo lệnh của cha Courtaulin, đã xin được tuyên khấn (chị đã sống gần 4 năm thánh lễ) và xin đến với các trinh nữ Bàu Tây. Đức Giám Mục đã chấp nhận lời xin này.

Chị Bôna Con Lan khoảng 21 tuổi, không có cha có mẹ, sống tại nhà bà Kí, đã khóc lóc tha thiết xin vào sống với các trinh nữ Bàu Tây. Chúng tôi đã chấp nhận điều đó, nhưng hoãn việc tuyên khấn lại, vì ngày hôm trước chầu đã tuyên bích muốn tuyên khấn nhưng lo việc ăn uống riêng. Trong số bích nguyện tại nhà bà Kí, chị có chị Bôna Con Doi là người đã tuyên bích sẵn sàng tuyên khấn mà không đòi điều kiện này. Đó là lý do khiến chầu đã được nhận cho tuyên khấn.

Ngày 18/12 : Chị Bôna Con Doi đã khấn trong thánh lễ do Đức Giám Mục cử hành theo cùng công thánh bích đã tuyên khấn tại Bàu Tây, trước sự hiện diện của các tín hữu và chầu bệ trên của chầu và một vài trinh nữ khác, các trinh nữ này là những người đã học đức tin và đã đưa cha mẹ về nhà của họ. [...]

Lúc 8 giờ sáng, chúng tôi ra đi và buổi chiều thì tới một làng nhỏ tên Chao Là có chầu 10 người công giáo. Sau khi Đức Giám Mục đến một lúc, bà goá Lucia 45 tuổi, con gái ông Tôma đã chầu vì đạo, cũng đến theo yêu cầu của Đức Giám Mục ngày hôm qua. Ngài muốn thuyết phục bà làm bích trên một số các trinh nữ, việc mà bà được xem là người có khả năng nhất trong vùng này. Bà trở lại rằng bà sẽ làm những gì bà có thể để vâng lời và giám mục của bà, nhưng bà phải dàn xếp việc này với các người họ hàng của bà, vì họ gây ra nhiều ngăn trở. Bà sẽ trở lại trong vài tháng tới. Bà có một người con gái 20 tuổi thuộc số những cô gái hoàn hảo nhất có thể gặp được. Cô gái này đã khấn hứa gia đình mình đang trình, nhưng họ hàng muốn ép cô phải lập gia đình, điều này làm cho cô rất bối rối và cô gái này gần như không để cho ai gặp được.

Nhật ký Mục Tiêu của Năm Đệ Nhất Công Thánh Hiến

•Written by Men Thanh Gia Dalat•
••Thursday•, 09 July 2015 15:03• -

Ngày 22/12 : Chúng tôi gặp thầy mẹ trình n 18 tu đã b khi x ng t i r ng nàng đã h a gi đ c khi t t nh vì Thiên Chúa, khi m t ông quan tìm ki m nàng, nh ng nàng t ch i và nàng lo s s c ng b c hung b o nào đó. Nàng đã nh cha m nàng xin v i Đ c Giám M c cho nàng v i các trình n khác, chúng tôi đã cho phép nàng lo li u v i c đó. » [\[20\]](#)

13, Năm 1676 : *Nhật Ký t i Đàng Trong.*

« Năm 1676.

Ngày 03.07 : Đ c Giám M c ra đi v i cha Courtaulin và cha Vachet đ đ n H i An. [...] Chúng tôi nói chuy n nhi u v i nhau đ tìm ra đ c vài ph n có th đ n đ t các trình n. Chúng tôi đ m t t i bà Tru và bà Phú Yên đang H i An.

Ngày 04.07 : Bà goá Li cho chúng tôi hay r ng t i làng Ken Rou có m t ph n tên là Hêlêna Dy Tiam là ng i hy sinh làm v i c lành phúc đ c. Bà Li tin r ng bà ta thích h p cho v i c đ i u khi n các cô gái. Bà đã ngoài 60 tu i. Bà không bao gi h p gia đình, nh ng khi giúp v i c cho các cha dòng Tên, bà đã ph m t i v i m t ng i h c trò c a các cha và có m t đ a con, chuy n đã r t lâu r i. Nh ng bà đã s a đ i b ng nh ng v i c t lành và b ng g ng sáng c a bà t b y lâu nay.

Ngày 06.07 : Chúng tôi nói v i bà Li lo v i c đ i u khi n các cô gái khi bà nh n đ c c ch th c a giám m c.

Ngày 19.07 : Cha Courtaulin cho xây m t nhà th trên m c a cha Guiart đ tín h u có th h i h p nhau n i đó. Đây là m t n i r t an toàn và n khu t. Cha cũng nghĩ s đ ng m t ngôi nhà cho các trình n, vì cha tìm đ c m t bà goá đ c h nh có th chăm sóc h .

Ngày 31.07 : Chúng tôi nh n đ c c th c a cha Courtaulin báo tin đang lo làm m t ngôi nhà th t i Bàu Ngh và m t căn nhà c nh đó đ h p m t c ng đoàn các trình n.

Nhật ký Mục tiêu của Năm Đền Thánh Hiên

•Written by Men Thanh Gia Dalat•
••Thursday•, 09 July•, 2015 15:03• -

Ngày 26.02 : Đền Giám Mục kín đáo đi đến con thuyền của cha Courtaulin. Cha này cho ngài biết những phúc lành của Thiên Chúa ban cho cha từ khi cha ở Bàu Nghé và vùng phụ cận. Cha đã rửa tội 365 người, xây một nhà thờ và kiến trúc đó là một căn nhà công đoàn các trinh nữ Miền Thánh Giá, hiện nay cha đặt một bà ở trên và ba trinh nữ xuất sắc ở đó.

Ngày 29.02 : Chúng tôi đã nhận một trinh nữ vào thụ lý, trong mấy hôm này nàng sẽ được cha nàng đến thăm ở Bàu Tây với các trinh nữ khác trong vòng 3 tháng, sau đó nàng sẽ được gửi về căn nhà mới ở Bàu Nghé.

Ngày 02.03 : Bà ở trên các trinh nữ Bàu Nghé đã đi thăm Đền Giám Mục với ba cô gái của bà, chúng tôi rất cảm kích.

Ngày 03.03 : Chúng tôi cho bà ở trên Bàu Nghé và các cô gái của bà ra về sau khi họ lãnh nhận các bí tích.

Ngày 11.03 : Chúng tôi nhận được thư của cha Courtaulin về ngày 3 tháng này. Cha đã tiếp các trinh nữ Quê Ngái đến thăm, cha nói về những cách tích cực riêng họ sống một cách lành thánh và họ cần chúng tôi cảm thông họ trong việc hy sinh hãm mình mà họ muốn làm cách đức bít. Chúng tôi quyết định viết thư cho các giáo hữu Bàu Nghé nói họ đừng vì vàng bạc mà họ gặp nhau trong ngôi nhà thờ mới họ làm và hãy chờ đợi, để chúng tôi sẽ dâng cho các trinh nữ, các trinh nữ này sẽ sớm đến cư trú ở đó.

Ngày 24.03 : Chúng tôi nói bà Hêlêna xin Bát Quy hãy với các trinh nữ về nhà của bà cho biết khi cha Courtaulin trở lại. Cha này đã chọn bà làm ở trên ngôi nhà thờ hai của các trinh nữ mà chúng tôi đã quyết định dựng ra ở Bàu Nghé nên an táng cha Guiart.

Ngày 20.04 : Với sự đồng ý của dân làng Lâm Tuy, chúng tôi quyết định lập nhà công đoàn các trinh nữ kiến trúc nhà thờ. [»\[21\]](#)

14, Năm 1676 : Đền cha Laval.

Trích từ ghi chép Đền Laval, đền di sản tông toà Canada. Thư gửi ngày 14.11.1676 từ Xiêm La :

Nhật ký Mục Tiêu của Năm Đợi Sự Thánh Hiện

•Written by Men Thanh Gia Dalat•
••Thursday•, 09 July•, 2015 15:03• -

« Tháng năm vừa qua tôi rất mừng Đàng Trong yêu quý của tôi. Với niềm vui khôn tả, tôi thăm viếng họ và các tín hữu trong nhiều tuần lễ. Tôi được họ và một cộng đoàn trình bày niềm vui niềm tin đang vươn lên cao trên đường tiến đến cùng Thiên Chúa. Lòng sốt sắng của họ khiến tôi cảm động. » [\[22\]](#)

15, Năm 1676 : Bà Longueville.

Trích thư gửi bà công tước Longueville tại thành phố Rouen (Pháp). Thư gửi ngày 16.11.1676 tại Xiêm La :

« Bà Công Tước vui mừng nghe tôi đưa tin cho bà hay về vài cộng đoàn trình bày của chúng tôi Đàng Trong, niềm vui niềm tin tâm hồn họ như vậy. Họ mang danh hiệu Chúa Em Mẹ Thánh Giá Chúa Cứu Thế, Đàng mà họ cũng nói theo lời sứ mạng và các đau khổ của Ngài. » [\[23\]](#)

16, Năm 1677 : Nhật Ký tại Xiêm.

Trích từ Nhật Ký của ĐC Lambert :

« Ngày 29.04.1677. – Chúng tôi đã đem một lá thư của các nhà tu Mẹ Thánh Giá Con Thiên Chúa viết cho ĐC Giám Mục Béryste, số các nhà tu là 82 người, lá thư đầy sự dịu dàng an ủi. »

« Ngày 18.07.1677. – Chúng tôi đã truy cập linh mục cho hai thầy giảng phó tại ngoài Đàng Ngoài và chúng tôi đã hỏi chuyển nhượng hai tân linh mục về việc truy cập giáo tại đó và về các nhà tu Mẹ Thánh Giá, tất cả là 6 nhà, các nhà tu giữ một đức sốt sắng đầy gương sáng. » [\[24\]](#)

Những Mốc Tiêu Chẩn Năm Đệ Nhất Công Thánh Hiến

•Written by Men Thanh Gia Dalat•
••Thursday•, 09 July•, 2015 15:03• -

Tại nhà dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt miền Portland Oregon,

Ngày 6 tháng 7 năm 2015.

[1] Xem Adrien Launay, *Histoire de la Mission du Tonkin. Documents historiques*, (1658-1717), Paris, Maisonneuve, 1927, (rééditions en 2000) , tr. 108.

[2] Jean-Joseph Rousseille, *Collectanae : constitutionem, decretorum, indultorum, instructionum Sanctae Sedis*, Hongkong, 1905, tr. 439-440.

[3] Bản dịch của Nhóm Nghiên Cứu, *Từ Sử* - *Bút Tích Đệ Nhất Cha Phêrô-Maria Lambert de la Motte, Đệ Nhất Sáng Lập Dòng Mến Thánh Giá* 1998, tr. 116.

[4] Adrien Launay, *Histoire de la Mission de Cochinchine. Documents historiques*, tome I, (1658-1728), Paris, Téqui, 1923, tr. 275.

[5] Trích thiếp gửi Đệ Nhất cha Pallu, ngày 19.10.1667 : AMEP, thiếp 857, tr. 224-225.

[6] AMEP, thiếp 121, tr. 746 (học : AMEP, thiếp 677, tr. 43).

[7] AMEP, thiếp 677, tr. 203.

[8] AMEP, thiếp 677, tr. 207. Bản dịch của Nhóm Nghiên Cứu, tr. 116.

[9] AMEP, t.p 677, tr. 215.

[10] AMEP, t.p 650, tr. 186. Bản dịch của Nhóm Nghiên Cứu, tr. 131.

[11] AMEP, t.p 858, tr. 189. Bản dịch của Nhóm Nghiên Cứu, tr. 135.

[12] Hai bà góa này không thuộc nhóm những nữ tu Mẹ Thánh Giá đầu tiên tại Đàng Trong. Lòng tu và đáng kính, họ chỉ là người đứng ra dẫn các chị em trẻ tới ra mắt Đức cha Lambert theo phong tục cũ truyền của Việt Nam mà thôi.

[13] Các nàng « đã cho viết đơn ngài Xiêm La, mấy năm trước, qua cha Hainques, ý định của họ, theo đó họ đã khám phá ra niềm vui được tin hi vọng cho Thiên Chúa một cách trẻ hơn nhớt. » (Đào Quang Toản, *Mẹ Thánh Giá thế kỷ 17*, xuất bản năm 1998, tr. 32).

[14] « adjuncti agri quinquaginta circiter passibus in quadrum constantis ».

[15] AMEP, t.p 876, tr. 692-693.

[16] AMEP, t.p 876, tr. 696.

[17] Mẹ Jeanne de Jésus-Maria, dòng Kín tại Paris, đã gửi cho ĐC Lambert 1.000 quan tiền ê-cu (xem : Adrien Launay, *Histoire de la Mission de Siam 1662-1811*, Paris, Téqui, 1920, tr. 19).

[18] AMEP, t.p 876, tr. 708-709.

•Written by Men Thanh Gia Dalat•

••Thursday•, 09 July 2015 15:03• -

[19] AMEP, tập 877, tr. 555, 558 và 560.

[20] AMEP, tập 877, tr. 569, 572-575.

[21] AMEP, tập 877, tr. 576-584.

[22] AMEP, tập 858, tr. 354. Bản dịch của Nhóm Nghiên Cứu, tr. 138.

[23] AMEP, tập 419, tr. 295. Bản dịch của Nhóm Nghiên Cứu, tr. 139 (chúng tôi sửa « Bá Tước » thành « Công Tước », và « mặt cờng đoàn » thành « vài cờng đoàn » cho đúng với nguyên bản tiếng Pháp).

[24] AMEP, tập 677, tr. 599 và 602.